

Ulaizer™

Air +

UA

RU

КОМПРЕСОРНИЙ
НЕБУЛАЗЕР
ULAIZER AIR+
З ДОДАТКОВИМИ
КОМПЛЕКТУЮЧИМИ
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ
ЗАСТОСУВАННЯ

VP-D2

 ЮРІЯ ФАРМ



ЗМІСТ

Інструкція користувача



01	Загальні відомості про небулайзер	05
	• Призначення та рекомендації щодо використання	05
	• Специфікація	06
	• Опис виробу	09
	• Переваги	10
	• Принцип дії небулайзера	10
	• Відсутність фталатів	10
	• Графік кумулятивного розподілу часток за розмірами	10
	• Протипоказання та побічні реакції	11
	• Категорія пацієнтів	11
02	Застереження та запобіжні заходи	11
	• Застереження	11
	• Запобіжні заходи	13
	• Періодичність технічного обслуговування	16
	• Захист навколишнього середовища	16
03	Запобіжні заходи під час експлуатації та обслуговування	16
	• Запобіжні заходи під час експлуатації	17
	• Запобіжні заходи під час зберігання	18
	• Технічне обслуговування	18
	• Запобіжні заходи під час чищення	18
04	Складові частини компресорного небулайзера	18
	• Порядок роботи	22
	• Підготовка джерела живлення	22
	• Заповнення розчином небулайзерної камери	23
	• Збирання небулайзерної камери	23
	• Під'єднання повітряної трубки	25
	• Використання небулайзера	28
05	Комплектуючі	28
	• Сфера застосування	29
	• Комплектуючі компресорного небулайзера	29
06	Чищення та дезінфекція	29
	• Чищення виробу після застосування	30
	• Дезінфекція	30
	• Чищення повітряного фільтра	31
07	Виявлення та усунення несправностей	32
08	Графічні символи та їх роз'яснення	36
09	Обмежена гарантія	37
10	Керівні положення і декларація виробника	39

СОДЕРЖАНИЕ Инструкция пользователя

RU

01	Общие сведения о небулайзере	47
	• Назначение и рекомендации по использованию	47
	• Спецификация	48
	• Описание изделия	51
	• Преимущества	51
	• Принцип действия небулайзера	52
	• Отсутствие фталатов	52
	• График кумулятивного распределения частиц по размерам	52
	• Противопоказания и побочные реакции	53
	• Категория пациентов	53
02	Предостережения и меры предосторожности	53
	• Предостережения	53
	• Меры предосторожности	55
	• Периодичность технического обслуживания	58
	• Защита окружающей среды	58
03	Меры предосторожности при эксплуатации и обслуживании	58
	• Меры предосторожности при эксплуатации	58
	• Меры предосторожности при хранении	59
	• Техническое обслуживание	60
	• Меры предосторожности во время чистки	60
04	Составные части компрессорного небулайзера	60
	• Порядок работы	64
	• Подготовка источника питания	64
	• Заполнение раствором небулайзерной камеры	64
	• Сбор небулайзерной камеры	65
	• Подключение воздушной трубки	65
	• Использование небулайзера	67
05	Комплектующие	70
	• Сфера применения	70
	• Комплектующие компрессорного небулайзера	71
06	Чистка и дезинфекция	71
	• Чистка изделия после применения	72
	• Дезинфекция	72
	• Чистка воздушного фильтра	73
07	Выявление и устранение неисправностей	74
08	Графические символы и их разъяснение	78
09	Ограниченная гарантия	79
10	Руководящие положения и декларация производителя	81

Вітаємо з придбанням компресорного небулайзера **ULAIZER AIR+**

Перед початком експлуатації виробу слід уважно прочитати цю інструкцію із застосування для забезпечення надійної та безпечної роботи виробу.

Інструкцію потрібно зберігати в доступному місці.

Ця інструкція призначена для таких моделей небулайзерів: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10. Моделі небулайзерів можуть відрізнятися тільки за зовнішнім виглядом і функціями WiFi (якщо є).

Ця інструкція містить інформацію про додаткові характеристики небулайзера. У випадку виникнення проблем з виробом НЕ ПОТРІБНО одразу повертати його продавцю. Спочатку слід звернутися до спеціалістів компанії за консультацією.

Ulaizer™ **Air +**

Відділ обслуговування клієнтів:

Виробник:

VAPO Healthcare Co., LTD
Адреса: Southern unit of third floor, building B, No. 99 Yudai West Rd, High tech district, Kunshan, Suzhou, 215301, Jiangsu, China.

ВАПО Хелскеа Ко., ЛТД
Адреса: Саузен юніт оф сьорд флор, білдінг Б, № 99 Юдай Вест Роуд, Хай Тек дістрікт, Куньшань, Сучжоу, 215301, Цзянсу, Китай.

Сайт: www.Vapohealth.com

Телефон для довідок: 0512-57990057

Адреса електронної пошти:
info@Vapohealth.com

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Юрія-фарм»
03038, Україна, м. Київ, вул. М. Амосова, 10
Тел./факс: +38 (044) 246-83-83,
e-mail: uf@uf.ua



ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО НЕБУЛАЙЗЕР

Призначення та рекомендації щодо використання

Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) призначений для інгаляції розчинів, які можна використовувати шляхом розпилення. Дорослі та діти можуть користуватися небулайзером як в домашніх умовах, так і в лікувальних закладах. Ці вироби не призначені для використання із системами життєзабезпечення або для контролю стану пацієнта.



Примітка!

1. Моделі небулайзерів відрізняються тільки за зовнішнім виглядом.
2. Цей небулайзер є медичним виробом. Його потрібно використовувати тільки з дотриманням інструкцій лікаря. Стосовно вибору типу, дозування та режиму застосування розчинів для розпилення слід дотримуватись рекомендацій лікаря.
3. За низької температури ступінь розпилення знижується.
4. Виробник може змінювати технічні характеристики і зовнішній вигляд виробу без попередження.

Назва	Компресорний небулайзер VP-D2 ULAIZER AIR+
Модель	VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10
Комплектуючі	Маска, насадка для вдихання через ніс (на замовлення), загубник (на замовлення), тип BF
Параметри джерела живлення	~ 100–240 V (В), 50/60 Hz (Гц)
Умови експлуатації	Температура: від 10 °С до 40 °С Відносна вологість повітря: від 30 до 85% Атмосферний тиск: 700–1060 hPa (гПа)
Умови зберігання	Температура: від -20 °С до 50 °С Відносна вологість повітря: від 30 до 85% Атмосферний тиск: 700–1060 hPa (гПа)
Класифікація встановлення і використання	Основний виріб: портативний. Додаткові комплектуючі: встановлюються вручну. Переносний виріб не призначений для використання за наявності суміші легкозаймистих анестетиків і кисню.
Тип виробу (компонент/складова частина основного виробу/обладнання/система)	Обладнання
Споживана потужність	Адаптер: параметри живлення на вході: 100–240 V (В) змінного стру-

Рівень шуму

му, 50/60 Hz (Гц), 0,35 макс.

параметри живлення на виході:
12 V (В) постійного струму, 1A (А)

Основний виріб: Параметри живлення на вході: 12 V (В) постійного струму, 1 A (А)

≤52 dB (дБ)

Об'єм небулайзерної камери

≤8 ml (мл)

Рівень розпилення

≥0,20 ml/min (мл/хв)

Розмір часток

MMAD ≤5 μm (мкм)

Габаритні розміри

Модель VP-D1 123 mm (мм) x 81 mm (мм) x 53,9 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D2 144 mm (мм) x 78 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D3 142,7 mm (мм) x 71,4 mm (мм) x 60 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D4 144 mm (мм) x 78 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D5 125 mm (мм) x 81 mm (мм) x 55 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D6 144 mm (мм) x 78 mm (мм) x 72 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D7 145 mm (мм) x 73 mm (мм) x 60 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D8 150 mm (мм) x 75 mm (мм) x 65 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D9 125 mm (мм) x 81 mm (мм) x 55 mm (мм) (Д x Ш x В)

Модель VP-D10 144 mm (мм) x 78 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

Маса (без елемента живлення)

Модель VP-D1: 228 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D2: 260 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D3: 250 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D4: 255 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D5: 260 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D6: 270 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D7: 280 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D8: 260 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D9: 280 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Модель VP-D10: 280 г (г) (без небулайзерної камери і повітряної трубки)

Забруднення навколишнього середовища

Клас 2

Категорія перенапруги

Категорія II

Висота над рівнем моря

≤3000 м (м)

Ступінь захисту від проникнення води і сторонніх часток

IP21

Витрата

4 l/min (л/хв)–7 l/min (л/хв)

Тиск розпилення

20 kPa (кПа)–80 kPa (кПа) (2,9 фунт/кв. дюйм–11,7 фунт/кв. дюйм)

Опис виробу

Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) нагнітає повітря в небулайзерну камеру. Після надходження повітря у небулайзерну камеру розчин перетворюється на мікроскопічні частинки аерозолі, які можна легко вдихати. Це забезпечує легке та комфортне вдихання препарату пацієнтом під час респіраторної терапії.

Переваги

1. Небулайзер забезпечує перетворення розчину в наночастинки розмірами приблизно 5 μm (мкм) MMAD, що дозволяє застосовувати при респіраторних захворюваннях (астма, алергія, тощо).
2. Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) є портативним виробом, зручним для використання в домашніх умовах та лікувальних закладах.
3. Виріб дуже зручний у користуванні. Для увімкнення виробу потрібно встановити вимикач у положення «I» (УВІМКНУТИ). Для вимкнення – потрібно встановити вимикач у положення «O» (ВИМКНУТИ).
4. Додаткові комплектуючі: загубник, маска і насадка для вдихання через ніс (на замовлення). Для вдихання розчину можна використовувати різні способи.

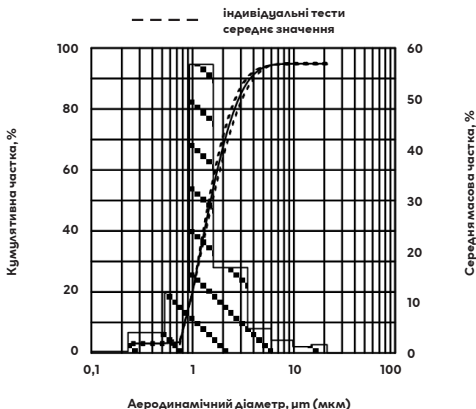
Принцип дії небулайзера

Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) здійснює нагнітання повітря в небулайзерну камеру. Після надходження повітря у небулайзерну камеру, розчин перетворюється на мікроскопічні частинки аерозолю, які можна легко вдихати.

Відсутність фталатів

Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ не містить фталатів. Компанія VAPO Healthcare Co., LTD має звіти тестувань про відсутність особливо небезпечних речовин. За більш детальною інформацією зверніться до VAPO Healthcare Co., LTD або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм».

Рисунок 1. Графік кумулятивного розподілу часток за розмірами



На рисунку 1 наведено графік кумулятивного розподілу часток за розмірами. Це результати випробувань зі значеннями масової частки розчину, зібрані на кожній стадії за допомогою імпактора Marple. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до спеціалістів компанії VAPO Healthcare Co., LTD або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм».

Протипоказання та побічні реакції

- Алергія на аерозоль.
- З особливою обережністю або під наглядом лікаря медичний вибір слід застосовувати пацієнтам, у яких під час використання небулайзера може виникнути утруднене дихання, апное або приступ астми.

Категорія пацієнтів

Небулайзером можуть користуватися як дорослі, так і діти.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Застереження



Увага! Стосовно вибору типу, дозування та режиму застосування розчинів для розпилення слід дотримуватись рекомендацій лікаря.

1. Перед першим використанням або після тривалого зберігання потрібно почистити і продезінфікувати небулайзерну камеру, маску для інгаляцій, загубник і насадку для вдихання через ніс (замовляється окремо).

2. Після кожного використання потрібно чистити і дезінфікувати небулайзерну камеру, загубник і насадку для вдихання через ніс.
3. Слід переконатися, що пацієнт знає, як користуватися небулайзером.
4. Забороняється виконувати технічне обслуговування виробу під час його використання пацієнтом.
5. Перед першим використанням потрібно почистити і продезінфікувати небулайзерну камеру, загубник і насадку для вдихання через ніс.
6. Після очищення та дезінфекції всі частини потрібно ретельно висушити, і зберігати в чистому місці.
7. Забороняється ставити небулайзер у мікрохвильову піч, або сушити в ній небулайзерну камеру, загубник та інші частини, які входять до комплекту виробу.
8. Небулайзер потрібно зберігати в місцях, недоступних для дітей. Виріб може містити дрібні деталі, які можна випадково проковтнути. Також існує ризик удушення через необережне поводження з трубками і кабелями.
9. Користуватися тільки рекомендованими виробником небулайзерними камерами, масками, загубниками та насадками для вдихання через ніс, що входять до комплекту небулайзера.
10. Не слід мити небулайзер і блок живлення водою.
11. Забороняється занурювати небулайзер у воду або іншу рідину.
12. Під час роботи забороняється накривати небулайзер ковдрою, рушником або будь-якими іншими матеріалами. Це може призвести до перегрівання компресора або несправностей.
13. Забороняється користуватися небулайзером за наявності легкозаймистих газів або парів.
14. Лікарський засіб пентамедин не призначений для використання з компресорним небулайзером.
15. Після кожного використання потрібно видаляти з небулайзерної камери залишки розчину.
16. Потрібно берегти небулайзер від впливу високих темпера-

- тур або різкої зміни вологості повітря (наприклад, в автомобілі в теплу пору року). Берегти від впливу прямих сонячних променів.
17. Не користуватися і не зберігати виріб в умовах, при яких він може піддаватися впливу шкідливих випарів або летких речовин.
 18. Перед використання потрібно переконатися в тому, що небулайзерна камера чиста.
 19. Не використовувати небулайзер в системах для анестезії і забезпечення дихання.
 20. Не можна використовувати виріб в умовах присутності легкозаймистих анестетичних сумішей з повітрям, киснем або оксидом азоту.
 21. Небезпека ураження електричним струмом:
 - забороняється користуватися небулайзером, якщо його корпус або блок живлення вологі;
 - забороняється торкатися штепсельної вилки вологими руками;
 - забороняється користуватися та зберігати небулайзер в умовах підвищеної вологості (наприклад, у ванній кімнаті);
 - користуватися небулайзером в умовах дозволеного діапазону температурі відносної вологості повітря;
 - забороняється користуватися небулайзером з пошкодженим кабелем живлення або штепсельною вилкою.
 22. Обслуговування та зберігання.
 - Не залишати мийний засіб на частинах небулайзера. Після дезінфекції комплектуючі небулайзера потрібно промити під теплою проточною водою.
 - Компресорний небулайзер і комплектуючі потрібно зберігати в чистому, безпечному місці.

Запобіжні заходи



Увага! Не вдихати воду, якщо вона є в небулайзерній камері.

1. Забороняється виливати воду або інші рідини на корпус компресора або штепсельну вилку. Ці частини

- небулайзера не є водонепроникними. У разі потрапляння рідини на вказані елементи потрібно негайно вийняти штепсельну вилку з розетки, і витерти рідину за допомогою м'якої тканини або іншим абсорбуючим матеріалом.
2. Не кидати небулайзер або небулайзерну камеру. Берегти від ударів та механічних пошкоджень.
 3. Забороняється самостійно розбирати, ремонтувати або змінювати конструкцію виробу.
 4. Діти або особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями можуть користуватися небулайзером тільки під наглядом дорослих.
 5. Якщо небулайзер використовується безперервно, це може призвести до скорочення його терміну служби.
 6. Максимальна тривалість роботи небулайзера за один раз становить 25 хвилин. Наступне увімкнення виробу можна робити через 40 хвилин.
 7. Забороняється вставляти будь-які предмети в отвори на корпусі небулайзера.
 8. Переконайтеся в тому, що повітряний фільтр чистий. Якщо колір повітряного фільтра змінився, або небулайзер використовується протягом більше 60 днів – повітряний фільтр потрібно замінити.
 9. Перед увімкненням небулайзера потрібно переконайтеся в тому, що небулайзерна камера і повітряна трубка правильно під'єднані, а повітряний фільтр встановлено згідно з інструкцією. Якщо повітряна трубка неправильно під'єднана, це призведе до витoku повітря під час роботи небулайзера.
 10. Не використовувати небулайзер, якщо повітряна трубка зігнута.
 11. Не наливати у небулайзерну камеру більше 8 мл розчину.
 12. Не користуватися виробом при температурі вище +40°C (+104°F).
 13. Не нахилити небулайзерну камеру під кутом більше 45°. Це може спричинити потрапляння розчину до ротової порожнини.
 14. Під час роботи небулайзера не струшувати небулайзерну камеру.

15. Користуватися тільки рекомендованими виробником частинами і комплектуючими. Використання складових, які не були рекомендовані виробником, може спричинити зниження ефективності роботи небулайзера або призвести до його несправності.
16. Самостійний ремонт або зміна конструкції виробу є підставою для анулювання гарантійного обслуговування.
17. Для запобігання пошкодженню слизової оболонки носової порожнини не вставляти насадку для вдихання через ніс занадто глибоко у носову порожнину.
18. Під час роботи компресорного небулайзера виникають незначний шум і вібрація. Також незначний шум виникає під час виходу стисненого повітря з небулайзерної камери.
19. Це нормально і не свідчить про несправність приладу.
20. Під час стерилізації кип'ятінням потрібно слідкувати за тим, щоб вода не википіла.
21. Не користуватися небулайзером під час сну або у стані сонливості.
22. Після вимкнення небулайзера потрібно вийняти штепсельну вилку з розетки.
23. Перед чищенням небулайзера потрібно вийняти штепсельну вилку з розетки.
24. Після закінчення інгаляції потрібно вилити залишки розчину з небулайзерної камери.
25. Перед зберіганням слід переконаватися в тому, що в повітряній трубці немає вологи або залишків розчину. Це може призвести до розмноження бактерій.
26. Не обмотувати корпус небулайзера кабелем живлення.
27. Забороняється експлуатація виробу без попереднього ознайомлення з інструкцією із використання.

Періодичність технічного обслуговування

Компресорний небулайзер розрахований на експлуатацію протягом тривалого часу. Для забезпечення належного функціонування виробу перевірку технічного стану і його характеристик рекомендується робити один раз на два роки.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Запобіжні заходи під час експлуатації

- Цей небулайзер є медичним виробом. Небулайзер потрібно використовувати тільки з дотриманням інструкцій лікаря.
- Характеристики розпилення відрізняються від заявлених через властивості розчину. Якщо розчин містить поверхнево активні речовини або має високу в'язкість (наприклад, солюбілізатори або відхаркуючі засоби) ступінь розпилення може знижуватися. Низька температура розчину також може спричинити зниження ступеню розпилення.
- Забороняється користуватися виробом, якщо він має пошкодження. Експлуатація пошкодженого/несправного виробу може призвести до травмування пацієнта/користувача, низької ефективності проведеної процедури або виникнення серйозної загрози.
- Компресорний небулайзер потрібно зберігати в сухому приміщенні, берегти від впливу надмірної вологості, високої температури, бруду і прямих сонячних променів. Забороняється ставити важкі предмети на коробку, в якій зберігається небулайзер.
- Діти або особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями можуть користуватися небулайзером тільки під наглядом дорослих.
- Забороняється вносити зміни у конструкцію виробу.
- Маску рекомендується використовувати під час інгаляції дітям віком менше 5 років.

- Небулайзер потрібно зберігати в місцях, недоступних для дітей. При необережному поводженні загубник або інші невеликі частини можна випадково проковтнути.
- Під час роботи небулайзера може з'являтися металевий звук – це нормально.
- Після вимкнення небулайзера потрібно вийняти штепсельну вилку з розетки.
- Загубник та маска для інгаляції завжди повинні бути чистими, оскільки користувач має з ними безпосередній контакт.
- Для отримання додаткової інформації щодо налаштувань, експлуатації та обслуговування компресорного небулайзера потрібно звертатися до спеціалістів компанії VAPO healthcare Co., LTD або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм». Забороняється самостійно відкривати або ремонтувати небулайзер.
- У разі виникнення проблем з виробом потрібно звертатися до VAPO healthcare Co., LTD або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм».

Запобіжні заходи під час зберігання

- Забороняється зберігати небулайзер в умовах високої температури (вище 50°C), низької температури (нижче -20°C), високої відносної вологості повітря (більше 85%) або надмірної кількості пилу. Забороняється ставити важкі предмети на коробку, в якій зберігається небулайзер.
- Компресорний небулайзер і його комплектуючі потрібно зберігати в чистому, безпечному місці.
- Зберігати у місцях, недоступних для маленьких дітей.

Захист навколишнього середовища

Цей виріб містить матеріали, які можна використовувати повторно, тому забороняється його утилізація разом із побутовим сміттям. Цей виріб потрібно здавати до спеціалізованих приймальних пунктів з переробки відпрацьованого електричного і електронного обладнання. Для отримання більш детальної інформації слід звернутися до місцевих уповноважених органів.

Допоможіть захистити навколишнє середовище. Для цього утилізацію і/або переробку відпрацьованого обладнання і елементів живлення потрібно здійснювати згідно з чинними нормативними документами.

Технічне обслуговування

- Не кидати виріб. Берегти від ударів та вібрації.
- Забороняється сушити комплектуючі для небулайзера у мікрохвильовій печі.
- Кип'ятити можна тільки маску для інгаляції та загубник.
- Не можна переносити або залишати без нагляду небулайзер з розчином у небулайзерній камері.

Запобіжні заходи під час чищення

Корпус небулайзера можна протирати м'якою тканиною, змоченою водою або легким мийним засобом. Забороняється використовувати абразивні засоби для чищення.

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ КОМПРЕСОРНОГО НЕБУЛАЙЗЕРА



Примітка! Всі десять моделей компресорних небулайзерів відрізняються тільки за зовнішнім виглядом. Інші відмінності відсутні.

Зовнішній вигляд небулайзера



1

МОДЕЛЬ
VP-D1



2

МОДЕЛЬ
VP-D2



3

МОДЕЛЬ
VP-D3



4

МОДЕЛЬ
VP-D4



5

МОДЕЛЬ
VP-D5



6

МОДЕЛЬ
VP-D6



7

МОДЕЛЬ
VP-D7



8

МОДЕЛЬ
VP-D8



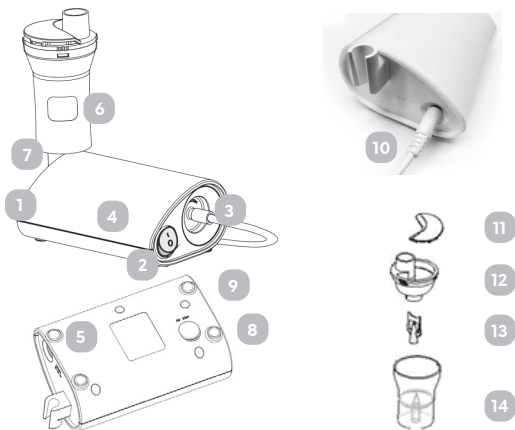
9

МОДЕЛЬ
VP-D9



10

МОДЕЛЬ
VP-D10



Частини компресорного небулайзера

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Компресор (основний блок) | 9. Подушка |
| 2. Отвір для випуску повітря | 10. Адаптер постійного струму |
| 3. Повітряна трубка | 11. Кришка небулайзерної камери |
| 4. Вимикач | 12. Верхня частина небулайзерної камери |
| 5. Роз'єм для кабелю живлення | 13. Розпилювач |
| 6. Небулайзерна камера | 14. Стакан небулайзерної камери |
| 7. Тримач небулайзерної камери | |
| 8. Кришка повітряного фільтра | |



Додаткові комплектуючі

- | | |
|--|---|
| a. Небулайзерна камера | e. Повітряна трубка |
| b. Маска для інгаляції
(для дорослих/для дітей) | f. Повітряні фільтри (на
замовлення) |
| c. Загубник | g. Адаптер постійного
струму |
| d. Насадка для вдихання
через ніс (на замовлення) | |

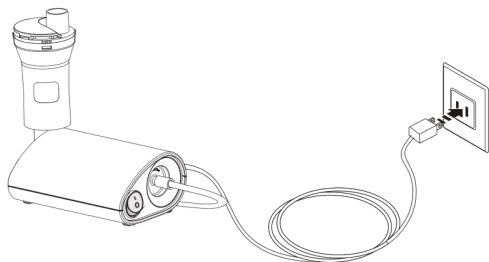


Примітка. Всі складові частини та комплектуючі компресорного небулайзера ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) однакові, хоча наявні деякі незначні відмінності у зовнішньому вигляді, як показано на рисунках (Зовнішній вигляд десяти моделей компресорних небулайзерів).

Порядок роботи

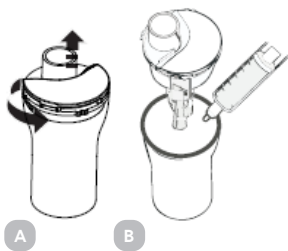
Підготовка джерела живлення

Вставити штепсельну вилку в розетку, як показано на рисунку.



Примітка. 1. Живлення виробу здійснюється від мережі напругою 230 V (В) з частотою 50 Hz (Гц).
2. Не торкатися мокрими руками!

Заповнення розчином небулайзерної камери



Крок 1. Зняти з небулайзерної камери маску (загубник, насадку для вдихання через ніс).

Крок 2. Відкрити верхню частину небулайзерної камери, як показано на рисунку А.

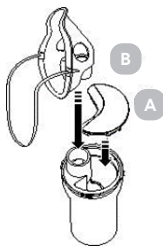
Крок 3. Заповнити стакан небулайзерної камери необхідною кількістю розчину, як показано на рисунку В.



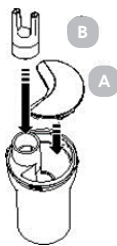
Примітка. 1. Максимальний об'єм розчину становить 8 мл.
2. Увага! Розпилювач потрібно знімати обережно, щоб він не впав на підлогу. Розпилювач кріпиться за допомогою двох фіксаторів. Для того щоб його зняти потрібно докласти незначне зусилля.

Збирання небулайзерної камери

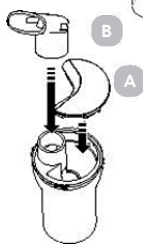
Крок 1. Встановити верхню частину небулайзерної камери на стакан, і надійно закрутити її за годинниковою стрілкою, як показано на рисунку збоку.



Встановити маску



Встановити насадку для вдихання через ніс



Встановити загубник

Крок 2. Встановити необхідні додаткові комплектуючі для інгаляції так, як показано на рисунку вище.

Під'єднання повітряної трубки



Примітка. Складові частини та комплектуючі компресорного небулайзера ULAIZER AIR+ (моделі: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10)

однакові, хоча наявні деякі незначні відмінності у зовнішньому вигляді, як показано на рисунках (зовнішній вигляд небулайзера). Нижче показаний метод збору моделі небулайзера VP-D1, що однаковий для всіх інших моделей (VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10).

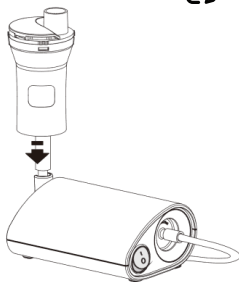


Крок 1. Утримуючи повітряну трубку за з'єднувач, надіти її на штуцер у верхній частині компресора.

Крок 2. Під'єднати трубку в роз'єм повітряної трубки в нижній частині небулайзерної камери.



Примітка. 1. Під час під'єднання трубки небулайзерну камеру потрібно тримати вертикально. У протилежному випадку розчин може вилитися з небулайзерної камери. 2. Не вмикати небулайзер, якщо повітряна трубка зігнута.



Крок 3. Для тимчасового розміщення небулайзерної камери потрібно використовувати відповідний тримач на корпусі небулайзера.

Використання небулайзера



Правильне положення

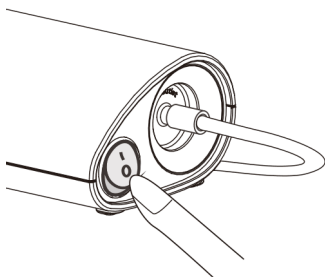


Неправильне положення

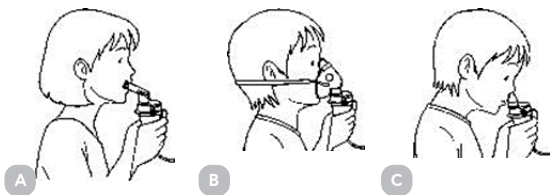
Крок 1. Небулайзерну камеру слід тримати так, як показано на рисунку вище.



Примітка. Не нахилити небулайзерну камеру під кутом більше 45°. Це може спричинити потрапляння рідини до ротової порожнини.



Крок 2. Увімкнути небулайзер. Для увімкнення виробу потрібно встановити вимикач у положення «I» (УВІМКНУТИ). Після увімкнення компресора почеться розпилення розчину. Для вимкнення виробу потрібно встановити вимикач у положення «O» (ВИМКНУТИ).



Крок 3. Інгаляцію потрібно робити згідно з рекомендаціями лікаря.

Відмінності між додатковими комплектуючими для інгаляції.

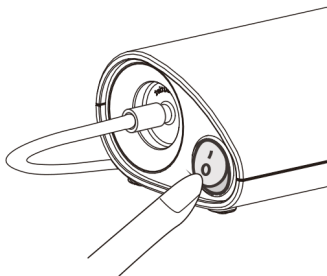
Загубник. Вставити загубник в рот. Вдихати розпилений розчин під час нормального дихання. Нормально видихати через загубник, як показано на рисунку А.

Насадка для вдихання через ніс (на замовлення). Вдихати розпилений розчин через ніс, як показано на рисунку.

Нормально видихати через рот, як показано на рисунку В.

Маска для інгаляції. Надіти маску на обличчя так, щоб вона закривала ніс і рот. Закріпити маску на голові за допомогою еластичної стрічки. Підтягнути стрічку так, щоб маска закривала ніс і рот. Вдихати розпилений розчин. Нормально видихати через маску, як показано на рисунку С.

Крок 4. Вимкнути небулайзер. Для вимкнення виробу потрібно встановити вимикач у положення «О» (ВИМКНУТИ). Після вимкнення компресора небулайзер припинить працювати.



Крок 5. Від'єднати повітряну трубку від небулайзерної камери
Обережно тримаючи повітряну трубку за з'єднувач від'єднати її від штуцера. Перевірити повітряну трубку. У повітряній трубці не повинно бути конденсату або ознак вологи.

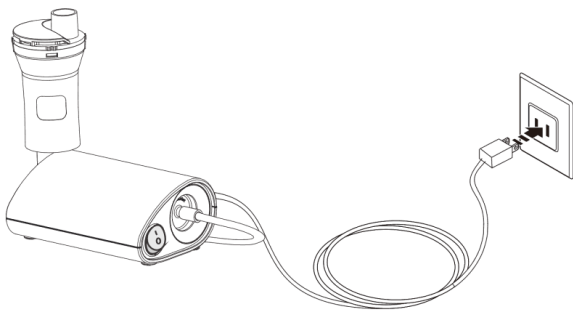


Примітка. Якщо в трубці є конденсат або волога, їх потрібно видалити. Для видалення конденсату або вологи з повітряної трубки потрібно виконати наступні дії.

1. Спочатку переконайтеся в тому, що повітряна трубка під'єднана до штуцера компресора.
2. Увімкніть компресор для того щоб продуть повітряну трубку, і видалити з неї конденсат і вологу.
3. Вимкнути компресор.

Крок 6. Від'єднати повітряну трубку від штуцера компресора.
Утримуючи з'єднувач повітряної трубки, від'єднати її від штуцера компресора.

Крок 7. Вийняти штепсельну вилку з розетки.



Від'єднати адаптер постійного струму від роз'єму живлення небулайзера.

КОМПЛЕКТУЮЧІ

Сфера застосування

Комплектуючі (модель: VP-D2) можна замовити у місцях продажу небулайзера.



Зазначені комплектуючі можна використовувати з компресорними небулайзерами VAPO VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10. Також їх можна використовувати з іншими виробами для подачі повітря, які забезпечують тиск в діапазоні від 70 кПа (кПа) до 150 кПа (кПа) та витратою газу більше 6 л (л) на хвилину.

Комплектуючі компресорного небулайзера



Небулайзерна камера



Загубник



Насадка для вдихання через ніс



Маска (для дорослих)



Маска (для дітей)



Повітряна трубка



Повітряні фільтри



Адаптер постійного струму

ЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Чищення виробу після застосування.

Крок 1. Зняти комплектуючі для інгаляції з небулайзерної камери.

Крок 2. Від'єднати повітряну трубку від небулайзерної камери.



Крок 3. Обережно відкрутити і зняти верхню частину небулайзерної камери.

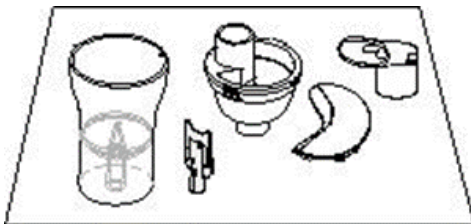
Крок 4. Вилити з камери залишки розчину.



Крок 5. Ретельно вимити складові елементи під проточною водою.

Крок 6. Висушити на повітрі або витерти їх за допомогою чистої, м'якої тканини без ворсу.

Крок 7. Зібрати всі частини небулайзерної камери, і зберігати їх у чистому сухому пакеті.



Примітка. Після кожного використання комплектуючі потрібно чистити і дезінфікувати.

Дезінфекція

Після закінчення останньої інгаляції потрібно провести дезінфекцію небулайзерної камери, загубника, масок та насадки для вдихання через ніс.

Для дезінфекції слід використовувати доступні на ринку засоби відповідно до інструкцій.



Крок 1. Занурити комплектуючі у дезінфікуючий розчин на зазначений в інструкції час.

Крок 2. Дістати елементи з дезінфікуючого розчину.

Крок 3. Промити під теплою проточною водою, струсити для видалення залишків води, і висушити в чистому місці.

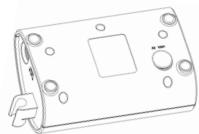
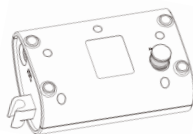


Примітка. 1. Забороняється сушити комплектуючі для небулайзера у мікрохвильовій печі. 2. Забороняється дезінфікувати їх за допомогою автоклаву, оксиду етилену або низькотемпературних плазмових стерилізаторів.

Чищення повітряного фільтра

Крок 1. Потягнути за кришку повітряного фільтра на зворотній частині корпусу небулайзера.

Крок 2. Дістати забруднений фільтр.



Крок 3. Вставити новий фільтр.

Крок 4. Встановити кришку повітряного фільтра на місце.



Примітка. 1. Якщо колір повітряного фільтра змінився, або небулайзер використовується протягом більше 60 днів – повітряний фільтр потрібно замінити. Якщо вода або розчин потрапили на фільтр, не потрібно його мити або чистити. Це може призвести до того, що фільтр буде зіпсовано. 2. Не використовувати вату або інші матеріали замість повітряного фільтра. 3. Перш ніж встановити новий фільтр потрібно переконатися в тому, що він чистий. 4. Не вмикати небулайзер без повітряного фільтра. Використовувати тільки повітряні фільтри рекомендовані виробником.

ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність/ проблема	Можлива причина	Усування
Після встановлення вмикача у положення «I» (УВИМКНЕНО) живлення відсутнє	Не під'єднаний адаптер постійного струму	Встановити вмикач у положення «O» (ВИМКНЕНО). Вставити штекер адаптера постійного струму у відповідний роз'єм небулайзера. Увімкнути небулайзер
Після увімкнення компресора низький рівень розпилення або розпилення не відбувається	У небулайзерній камері відсутній розчин. У небулайзерній камері дуже багато або недостатньо розчину	Налити в небулайзерну камеру необхідну кількість розчину.

Несправність/ проблема	Можлива причина	Усунення
Після увімкнення компресора низький рівень розпилення або розпилення не відбувається	Неправильно встановлений або відсутній розпилювач небулайзерної камери	Переконайтеся в тому, що розпилювач встановлено правильно
	Небулайзерна камера зібрана неправильно	Правильно зібрати небулайзерну камеру і правильно встановити складові частини для інгаляції
	Заблокований штуцер компресора	Почистити і продезінфікувати небулайзер. Почистити штуцер
	Пацієнт тримає небулайзерну камеру під великим кутом	Правильно тримати небулайзерну камеру. Не нахилити небулайзерну камеру під кутом більше 45°

Несправність/ проблема	Можлива причина	Усунення
Після увімкнення компресора низький рівень розпилення або розпилення не відбувається	Неправильно під'єднана повітряна трубка	Переконайтеся в тому, що повітряна трубка правильно під'єднана до штуцера компресора і до небулайзерної камери
	Повітряна трубка сильно зігнута або пошкоджена. Повітряна трубка заблокована	Переконайтеся в тому, що повітряна трубка не зігнута, не перекручена і не заблокована. Перевірити повітряну трубку на наявність пошкоджень. Якщо повітряна трубка пошкоджена, її потрібно замінити
	Забруднений повітряний фільтр	Замінити старий повітряний фільтр новим

Корпус небулайзера дуже гарячий	Небулайзер накритий (наприклад, тканиною)	Під час роботи забороняється накривати небулайзер ковдрою, рушником або будь-якими іншими матеріалами.
	Безперервна робота протягом більше 25 хвилин	Максимальна тривалість роботи небулайзера за один раз становить 25 хвилин. Наступне увімкнення виробу можна робити через 40 хвилин
Сильний шум під час роботи небулайзера	Неправильно встановлена кришка повітряного фільтра	Правильно встановити кришку повітряного фільтра. Переконайтеся в тому, що кришка повітряного фільтра не заблокована



Примітка. Якщо після усунення всіх проблем, зазначених вище, небулайзер не працює нормально, слід звернутися до працівників організації, в якій було придбано небулайзер, або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм».

ГРАФІЧНІ СИМВОЛИ ТА ЇХ РОЗ'ЯСНЕННЯ



Засторога! Ознайомитися із супровідними документами

IP21

Ступінь захисту від потрапляння води всередину корпусу (вертикальне падіння крапель води під кутом 15°)



Виробник



Дата виготовлення

SN

Серійний номер



Код партії



Використання елемента типу BF



Утилізація - роздільний збір



Ознайомлення з інструкціями із застосування



UA.TR.116

Знак відповідальності технічному регламенту щодо медичних виробів та код органу з оцінки відповідності

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ



Важлива інформація

Компресорні небулайзери ULAIZER AIR+ призначені для індивідуального використання. У разі виникнення проблем з небулайзером НЕ потрібно одразу повертати його до місця продажу. Рекомендується спочатку звернутися за консультацією до спеціалістів компанії за телефоном 0512-57990057 або надіслати повідомлення на електронну пошту VAPohealth.com.

На виріб надається гарантія на два роки за умови використання за призначенням та дотриманням правил експлуатації.

Гарантійний термін експлуатації небулайзерної камери, масок і насадки для вдихання через ніс становить 180 годин за дотримання умов експлуатації описаних в інструкції із застосування. Однак у разі зміни кольору їх рекомендується замінити.

Протягом 2-х років, якщо небулайзер не працює нормально за дотримання правил експлуатації, компанія VAPo Healthcare Co., LTD. на свій розсуд може безкоштовно здійснити заміну або ремонт небулайзера. Для отримання додаткової інформації потрібно звертатися до спеціалістів компанії VAPo Healthcare Co., LTD за телефоном 0512-57990057 або Уповноваженого представника в Україні ТОВ «Юрія-фарм» чи надіслати повідомлення на електронну пошту info@VAPohealth.com або uf@uf.ua.

Для підтвердження того, що гарантія на виріб дійсна, потрібно надати квитанцію з місця продажу або гарантійний талон. Компанія VAPo Healthcare Co., LTD. візьме на себе затрати по ремон-

ту небулайзера або здійснить заміну та доставить його споживачу.

Дана гарантія не розповсюджується на виріб, що був пошкоджений у результаті неналежного технічного обслуговування, нещасного випадку, порушення правил електроживлення, або будь-якого іншого нецільового використання небулайзера. Також гарантія анулюється у випадку самостійного ремонту або внесення змін у конструкцію виробу. Компанія VAPO Healthcare Co., LTD. не несе відповідальності за будь-які випадкові або непрямі збитки, які можуть виникнути внаслідок використання небулайзера. Гарантійне обслуговування обмежується тільки діями, вказаними вище. Будь-яке інше гарантійне обслуговування не надається.

ЗАКОНОДАВСТВО РІЗНИХ КРАЇН ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ. В ДЕЯКИХ КРАЇНАХ НЕ ДОПУСКАЄТЬСЯ ВИКЛЮЧЕННЯ АБО ОБМЕЖЕННЯ ВИПАДКОВИХ АБО НЕПРЯМИХ ЗБИТКІВ, ТОМУ ВИЩЕЗГАДАНІ ОБМЕЖЕННЯ МОЖУТЬ НЕ СТОСУВАТИСЯ ВАС.

Компанія не несе відповідальність за будь-які наслідки використання небулайзера.

Цей виріб відповідає вимогам FCC, Частина 15. Експлуатація виробу залежить від таких умов:

- 1) цей виріб не є джерелом електромагнітних перешкод;
- 2) цей виріб повинен залишатися справним за наявності будь-яких електромагнітних перешкод, включно з такими, що можуть спричинити порушення нормальної роботи.



Увага! Внесення змін до конструкції виробу без спеціального дозволу, може стати причиною втрати гарантії.



Примітка. Цей виріб пройшов випробування, і відповідає вимогам для виробів класу B згідно з Частиною 15 Норм FCC. Ці обмеження призначені для забезпечення захисту від електромагнітних перешкод у житлових приміщеннях. Цей виріб може генерувати і випромінювати радіочастотну енергію, якщо він встановлений і використовується у невідповідності до інструкції із застосування може створювати серйозні електромагнітні перешкоди для радіозв'язку. Однак немає гарантії того, що при правильній

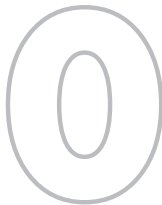
експлуатації виріб не буде джерелом електромагнітних перешкод. Якщо виріб спричиняє електромагнітні перешкоди для теле- і радіосигналів, що визначається шляхом увімкнення і вимкнення виробу, вплив перешкод можна зменшити наступним чином:

- приймальну антену потрібно перенести або спрямувати в іншу сторону;
- збільшити відстань між виробом та приймачем;
- підключити виріб до розетки, яка є частиною іншого електричного ланцюга, ніж той, до якого підключено приймач. Рекомендується звернутися за консультацією до дилера або кваліфікованого спеціаліста з теле- і радіотехніки.



Увага! Для запобігання ураженню електричним струмом потрібно берегти виріб від дії дощу та вологи.

КЕРІВНІ ПОЛОЖЕННЯ І ДЕКЛАРАЦІЯ ВИРОБНИКА



1. Встановлення та введення в експлуатацію цього виробу здійснюються згідно з інструкціями, що містяться у супровідній документації.
2. РІВЕНЬ ВИПРОБУВАННЯ НА СТІЙКІСТЬ для базової безпеки та основних характеристик електричного медичного обладнання та систем слід вибрати на основі високої ймовірності збереження базової безпеки та основних характеристик, а також відповідно до середовища професійного медичного

закладу, домашніх умов та спеціального середовища залежно від місця використання за призначенням.

3. **ДОМАШНІ УМОВИ** – це місце проживання пацієнта або інші місця, де перебувають пацієнти, за винятком професійних медичних установ, в яких за наявності пацієнтів постійно присутній медичний персонал (наприклад, школи, місця проживання, готелі, тощо).
4. Утилізацію виробів та складових частин потрібно здійснювати згідно з вимогами чинних нормативних документів.
5. Виробник надасть персоналу з ремонту і технічного обслуговування все необхідне (електричні схеми, переліки деталей, описи, інструкції з калібрування, тощо).

Наприклад: як зазначено в Таблиці 6 стандарту IEC 60601-1-2: 2014 для електричного медичного обладнання, звичайний мобільний телефон з максимальною вихідною потужністю 2 W (Вт) дає $d = 3,3$ m (м) при рівні стійкості 3 V/m (В/м).

A1 Електромагнітні перешкоди – Для всього обладнання і систем

Керівні положення і декларація виробника щодо електромагнітних перешкод

Компресорні небулайзери ULAIZER AIR+ моделей VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 призначені для експлуатації в електромагнітних середовищах, наведених нижче. Власник або користувач компресорного небулайзера ULAIZER AIR+ моделі VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 повинен переконатися в тому, що експлуатація виробу здійснюється в зазначених умовах

Тест на електромагнітне випромінювання	Відповідає вимогам	Електромагнітне середовище. Керівництво
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Група 1	УУ компресорному небулайзері ULAIZER AIR+ моделі VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 радіочастотне випромінювання використовується тільки для забезпечення нормальної роботи виробу. Тому рівень радіочастотного випромінювання виробу дуже низький, і не може впливати на роботу електронного обладнання, яке знаходиться поруч з виробом
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Клас B	Компресорний небулайзер ULAIZER AIR+ моделі VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10» призначений для використання в усіх типах медичних закладів, крім побутових і тих, які напряму підключені до низьковольтної електромережі, що живить будівлі, які використовуються в побутових цілях
IEC 61000-3-2 «Емісія гармонічних складових струму»	Клас A	
IEC 61000-3-3 «Коливання напруги/мерехтіння»	Відповідає вимогам	

A2 Електромагнітна стійкість. Системи та обладнання для медичної допомоги у домашніх умовах

Керівні положення і декларація виробника щодо електромагнітних перешкод

Компресорні небулайзери ULAIZER AIR+ моделей VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 призначені для експлуатації в електромагнітних середовищах, наведених нижче. Власник або користувач компресорного небулайзера ULAIZER AIR+ моделі VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 повинен переконатися в тому, що експлуатація виробу здійснюється в зазначених умовах

Тест на стійкість до електромагнітного випромінювання	Тест відповідно до стандарту IEC 60601-11	Рівень відповідності	Керівні положення щодо електромагнітного середовища
IEC 61000-4-2 «Електростатичний розряд (ЕСР)»	±8 kV (кВ), контактний ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ), повітряний	±8 kV (кВ), контактний ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ), повітряний	Підлога в приміщенні повинна бути дерев'яною, бетонною, або покритою керамічною плиткою. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, мінімальна відносна вологість повітря повинна бути 30%

<p>IEC 61000-4-4 «Швидкі електричні перехідні процеси або сплески»</p>	<p>± 2 kV (кВ) для ліній електропередач</p>	<p>± 2 kV (кВ) для ліній електропередач</p>	<p>Якість електроенергії повинна відповідати вимогам для комерційного або побутового споживання</p>
<p>Викиди напруги IEC 61000-4-5</p>	<p>± 1 kV (кВ) фаза - фаза ± 2 kV (кВ) фаза - земля</p>	<p>± 1 kV (кВ) фаза - фаза ± 2 kV (кВ) фаза - земля</p>	<p>Якість електроенергії повинна відповідати вимогам для комерційного або побутового споживання</p>
<p>МЕК 61000-4-8 «Стійкість до магнітного поля промислової частоти (50/60 (Hz) Гц)»</p>	<p>30 A/m (A/m)</p>	<p>30 A/m (A/m)</p>	<p>Характеристики магнітного поля промислової частоти повинні відповідати вимогам для комерційних і медичних установ</p>

<p>МЕК 61000-4-11 «Стійкість до провалів, короткочасних переривань і змін напруги електроживлення»</p>	<p>0% UT; 0,5 циклу При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° і 315°</p>	<p>0% UT; 0,5 циклу При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° і 315°</p>	<p>Якість електроенергії повинна відповідати вимогам для комерційного або побутового споживання. Якщо експлуатація небулайзера моделі VP-M1 здійснюється в умовах частих відключень електроенергії, для живлення виробу потрібно використовувати джерело безперебійного живлення (ДБЖ) або акумуляторну батарею</p>
<p>МЕК 61000-4-6 «Стійкість до кондуктивних перешкод» МЕК 61000-4-3 «Радіочастотне випромінювання»</p>	<p>3 V (В) серед. квадр. від 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) 10 V/m (В/м) від 80 MHz (МГц) до 2,7 GHz (ГГц)</p>	<p>3 V (В) серед. квадр. 10 V/m (В/м)</p>	<p>Виробнику слід розглянути можливість зменшення мінімального просторового рознесення на підставі даних з управління ризиками, і використовувати більш високі рівні стійкості до перешкод для зменшеного мінімального просторового рознесення.</p>

			<p>Мінімальне просторове рознесення для більш високих рівнів стійкості до перешкод розраховується за допомогою наступного рівняння:</p> $E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$ <p>Де: P – максимальна потужність у ватах W (Вт); d – мінімальне просторове рознесення в метрах m (м); E – рівень стійкості до електромагнітних перешкод, V/m (В/м).</p>
--	--	--	--



Примітка: UT – це напруга в мережі змінного струму до подачі тестової напруги.



UA.TR.116

Дата останнього перегляду: 09.08.2019 р.
Версія: 02

Поздравляем с приобретением компрессорного небулайзера ULAIZER AIR+!

Перед началом эксплуатации изделия следует внимательно прочитать эту инструкцию по применению для обеспечения надежной и безопасной работы изделия.

Инструкцию следует хранить в доступном месте.

Данная инструкция предназначена для таких моделей небулайзеров: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10. Модели небулайзеров могут отличаться только по внешнему виду и функциям WiFi (если есть).

Эта инструкция содержит информацию о дополнительных характеристиках небулайзера. В случае возникновения проблем с изделием НЕ НУЖНО сразу возвращать его продавцу. Сначала следует обратиться к специалистам компании за консультацией.

Ulaizer™

Air +

Отдел обслуживания клиентов:

Производитель:

VAPo Healthcare Co., LTD
Адрес: Southern unit of third floor, building B, No. 99 Yudai West Rd, High tech district, Kunshan, Suzhou, 215301, Jiangsu, China.

ВАПО Хелскеа Ко., ЛТД
Адрес: Саузен юнит оф сьорд флор, билдинг Б, №99 Юдай Вест Роуд, Хай Тек дистрикт, Куньшань, Сучжоу, 215301, Цзянсу, Китай.

Сайт: <http://www.Vapohealth.com>

Телефон для справок: 0512-57990057

Адрес электронной почты:
info@Vapohealth.com

Уполномоченный представитель в Украине:

ООО «Юрия-фарм»
03038, Украина, г. Киев, ул. Н. Амосова, 10
Тел./факс: +38 (044) 246-83-83,
e-mail: uf@uf.ua



ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О НЕБУЛАЙЗЕРЕ



Назначение и рекомендации по использованию

Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) предназначен для ингаляции растворов, которые можно использовать путем распыления. Взрослые и дети могут пользоваться небулайзером как в домашних условиях, так и в лечебных учреждениях. Эти изделия не предназначены для использования с системами жизнеобеспечения или для контроля состояния пациента.



Примечание!

1. Модели небулайзеров отличаются только по внешнему виду.
2. Данный небулайзер является медицинским изделием. Его нужно использовать только с соблюдением инструкций врача. По выбору типа, дозировки и режима применения растворов для распыления следует придерживаться рекомендаций врача.
3. При низкой температуре степень распыления снижается.
4. Производитель может изменять технические характеристики и внешний вид продукта без предупреждения.

Название	Компрессорный небулайзер VP-D2 ULAIZER AIR+
Модель	VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10
Комплектующие	Маска, насадка для вдыхания через нос (на заказ), загубник (по заказу), тип BF
Параметры источника питания	~ 100–240 V (В), 50/60 Hz (Гц)
Условия эксплуатации	Температура: от 10 °С до 40 °С Относительная влажность воздуха: от 30 до 85 % Атмосферное давление: 700–1060 hPa (гПа)
Условия хранения	Температура: от - 20 °С до 50 °С Относительная влажность воздуха от 30 до 85 % Атмосферное давление: 700 - 1060 hPa (гПа)
Классификация установки и использования	Основное изделие: портативное. Дополнительные комплектующие: устанавливаются вручную. Переносной изделие не предназначено для использования при наличии смеси легковоспламеняющихся анестетиков и кислорода.
Тип изделия (компонент/составная часть основного изделия/оборудование/система)	Оборудование
Потребляемая мощность	Адаптер : параметры питания на входе: 100–240 V (В) переменного

 Уровень шума

тока, 50/60 Hz (Гц), 0,35 макс.

 параметры питания на выходе:
 12 V (В) постоянного тока, 1 A (А)

 Основное изделие: Параметры
 питания на входе: 12 V (В) посто-
 янного тока, 1 A (А)

 ≤ 52 dB (дБ)

 Объем небулайзерной
 камеры

 ≤ 8 ml (мл)

 Уровень распыления

 $\geq 0,20$ ml/min (мл/мин)

 Размер частиц

 MMAD ≤ 5 μ m (мкм)

 Габаритные размеры

 Модель VP-D1 123 mm (мм) x 81 mm
 (мм) x 53,9 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D2 144 mm (мм) x 78
 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D3 142,7 mm (мм) x 71,
 4 mm (мм) x 60 mm (мм) (Д x Ш
 x В)

 Модель VP-D4 144 mm (мм) x 78
 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D5 125 mm (мм) x 81
 mm (мм) x 55 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D6 144 mm (мм) x 78
 mm (мм) x 72 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D7 145 mm (мм) x 73
 mm (мм) x 60 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D8 150 mm (мм) x 75
 mm (мм) x 65 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D9 125 mm (мм) x 81
 mm (мм) x 55 mm (мм) (Д x Ш x В)

 Модель VP-D10 144 mm (мм) x 78
 mm (мм) x 67 mm (мм) (Д x Ш x В)

Масса (без элемента питания)

Модель VP-D1: 228 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D2: 260 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D3: 250 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D4: 255 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D5: 260 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D6: 270 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D7: 280 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D8: 260 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D9: 280 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Модель VP-D10: 280 г (г) (без небулайзерной камеры и воздушной трубки)

Загрязнение окружающей среды

Класс 2

Категория перенапряжения

Категория II

Высота над уровнем моря

≤3000 м (м)

Степень защиты от проникновения воды и сторонних частиц

IP21

Расход

4 л/мин (л/мин)–7 л/мин (л/мин)

Давление распыления

20 кПа (кПа)–80 кПа (кПа) (2,9 фунт/кв. дюйм–11,7 фунт/кв. дюйм)

Описание изделия

Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) нагнетает воздух в небулайзерную камеру. После поступления воздуха в небулайзерную камеру раствор превращается в микроскопические частицы аэрозоля, которые можно легко вдыхать. Это обеспечивает легкое и комфортное вдыхание препарата пациентом во время респираторной терапии.

Преимущества

1. Небулайзер обеспечивает преобразование раствора в наночастицы размерами примерно 5 μm (мкм) MMAD, что позволяет применять при респираторных заболеваниях (астма, аллергия и т.д.).
2. Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) является портативным устройством, удобным для использования в домашних условиях и лечебных учреждениях.
3. Изделие очень удобно в использовании. Для включения изделия нужно установить выключатель в положение «I» (ВКЛЮЧИТЬ). Для отключения – нужно установить выключатель в положение «O» (ВЫКЛЮЧИТЬ).
4. Дополнительные комплектующие: загубник, маска и насадка для вдыхания через нос (на заказ). Для вдыхания раствора можно использовать различные способы.

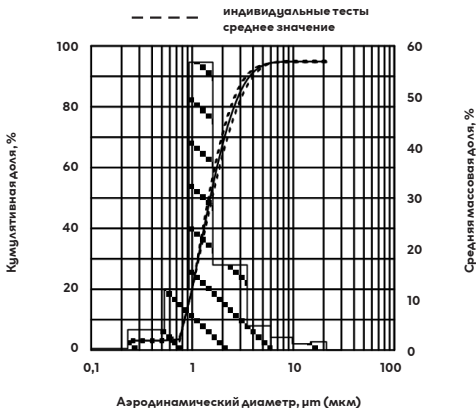
Принцип действия небулайзера

Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10) осуществляет нагнетание воздуха в небулайзерную камеру. После поступления воздуха в небулайзерную камеру, раствор превращается в микроскопические частицы аэрозоля, которые можно легко вдыхать.

Отсутствие фталатов

Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ не содержит фталатов. Компания VAPO Healthcare Co., LTD имеет отчеты тестирований об отсутствии особо опасных веществ. За более подробной информацией обратитесь к VAPO Healthcare Co., LTD или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм».

Рис. 1 . График кумулятивного распределения частиц по размерам



На рисунке 1 приведен график кумулятивного распределения частиц по размерам. Это результаты испытаний со значениями массовой доли раствора, собранные на каждой стадии с помощью импактора Marple. Для получения дополнительной информации обращайтесь к специалистам компании VAPo Healthcare Co., LTD или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм».

Противопоказания и побочные реакции

- Аллергия на аэрозоль.
- С особой осторожностью или под наблюдением врача медицинское изделие следует применять пациентам, у которых при использовании небулайзера может возникнуть затруднение дыхания, апноэ или приступ астмы.

Категория пациентов

Небулайзером могут пользоваться как взрослые, так и дети.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТО- РОЖНОСТИ

Предостережения



Внимание! По выбору типа, дозировки и режима применения растворов для распыления следует придерживаться рекомендаций врача.

1. Перед первым использованием или после длительного хранения нужно почистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску для ингаляций, загубник и насадку для вдыхания через нос (заказывается отдельно).

2. После каждого использования нужно чистить и дезинфицировать небулайзерную камеру, загубник и насадку для вдыхания через нос.
3. Следует убедиться, что пациент знает, как пользоваться небулайзером.
4. Запрещается выполнять техническое обслуживание изделия во время его использования пациентом.
5. Перед первым использованием нужно почистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, загубник и насадку для вдыхания через нос.
6. После очистки и дезинфекции все части нужно тщательно высушить, и хранить в чистом месте.
7. Запрещается ставить небулайзер в микроволновую печь или сушить в ней небулайзерную камеру, загубник и другие части, которые входят в комплект изделия.
8. Небулайзер нужно хранить в местах, недоступных для детей. Изделие может содержать мелкие детали, которые можно случайно проглотить. Также существует риск удушья из-за неосторожного обращения с трубками и кабелями.
9. Пользоваться только рекомендованными производителем небулайзерными камерами, масками, загубниками и насадками для вдыхания через нос, которые входят в комплект небулайзера.
10. Не следует мыть небулайзер и блок питания водой.
11. Запрещается погружать небулайзер в воду или другую жидкость.
12. Во время работы запрещается накрывать небулайзер одеялом, полотенцем или любыми другими материалами. Это может привести к перегреву компрессора или неисправностям.
13. Запрещается пользоваться небулайзером при наличии легковоспламеняющихся газов или паров.
14. Лекарственное средство пентамедин не предназначено для использования с компрессорным небулайзером.
15. После каждого использования нужно удалять из небулайзерной камеры остатки раствора.
16. Нужно беречь небулайзер от воздействия высоких темпера-

тур или резкого изменения влажности воздуха (например в автомобиле в теплое время года). Беречь от воздействия прямых солнечных лучей.

17. Не пользоваться и не хранить изделие в условиях, при которых оно может подвергаться воздействию вредных испарений или летучих веществ.
18. Перед использованием нужно убедиться в том, что небулайзерная камера чистая.
19. Не использовать небулайзер в системах для анестезии и обеспечения дыхания.
20. Нельзя использовать изделие в условиях присутствия легковоспламеняющихся анестетических смесей с воздухом, кислородом или оксидом азота.
21. Опасность поражения электрическим током:
 - запрещается пользоваться небулайзером, если его корпус или блок питания влажные;
 - запрещается касаться штепсельной вилки влажными руками;
 - запрещается пользоваться и хранить небулайзер в условиях повышенной влажности (например в ванной комнате);
 - пользоваться небулайзером в условиях разрешенного диапазона температур и относительной влажности воздуха;
 - запрещается пользоваться небулайзером с поврежденным кабелем питания или штепсельной вилкой.
22. Обслуживание и хранение.
 - Не оставлять моющее средство на частях небулайзера. После дезинфекции комплектующие небулайзера нужно промыть под теплой проточной водой.
 - Компрессорный небулайзер и комплектующие нужно хранить в чистом, безопасном месте.

Меры предосторожности



Внимание! Не вдыхать воду, если она есть в небулайзерной камере.

1. Запрещается выливать воду или другие жидкости на корпус компрессора или штепсельную вилку. Эти ча-

сти небулайзера не является водонепроницаемыми. В случае попадания жидкости на указанные элементы следует немедленно вынуть штепсельную вилку из розетки, и вытереть жидкость с помощью мягкой ткани или другим абсорбирующим материалом.

2. Не бросать небулайзер или небулайзерную камеру. Беречь от ударов и механических повреждений.
3. Запрещается самостоятельно разбирать, ремонтировать или менять конструкцию изделия.
4. Дети или лица с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться небулайзером только под присмотром взрослых.
5. Если небулайзер используется непрерывно, это может привести к сокращению его срока службы.
6. Максимальная продолжительность работы небулайзера за один раз составляет 25 минут. Следующее включение изделия можно делать через 40 минут.
7. Запрещается вставлять любые предметы в отверстия на корпусе небулайзера.
8. Убедитесь в том, что воздушный фильтр чист. Если цвет воздушного фильтра изменился, или небулайзер используется в течение более 60 дней – воздушный фильтр нужно заменить.
9. Перед включением небулайзера следует убедиться в том, что небулайзерная камера и воздушная трубка правильно подключены, а воздушный фильтр установлен в соответствии с инструкцией. Если воздушная трубка неправильно подключена, это приведет к утечке воздуха во время работы небулайзера.
10. Не использовать небулайзер, если воздушная трубка изогнута.
11. Не наливать в небулайзерную камеру более 8 ml (мл) раствора.
12. Не пользоваться изделием при температуре выше 40 °C (+104 °F).
13. Не наклонять небулайзерную камеру под углом более 45°. Это может привести к попаданию раствора в ротовую полость.
14. Во время работы небулайзера не встряхивать небулайзерную камеру.
15. Пользоваться только рекомендованными производителем частями и комплектующими. Использование составляющих,

- которые не были рекомендованы производителем, может привести к снижению эффективности работы небулайзера или привести к его неисправности.
16. Самостоятельный ремонт или изменение конструкции изделия является основанием для аннулирования гарантийного обслуживания.
 17. Для предотвращения повреждения слизистой оболочки носовой полости не вставлять насадку для вдыхания через нос слишком глубоко в носовую полость.
 18. Во время работы компрессорного небулайзера возникают незначительный шум и вибрация. Также незначительный шум возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры.
 19. Это нормально и не свидетельствует о неисправности прибора.
 20. Во время стерилизации кипячением нужно следить за тем, чтобы вода не выкипела.
 21. Не пользоваться небулайзером во время сна или в состоянии сонливости.
 22. После выключения небулайзера нужно извлечь штепсельную вилку из розетки.
 23. Перед чисткой небулайзера нужно извлечь штепсельную вилку из розетки.
 24. После окончания ингаляции нужно вылить остатки раствора из небулайзерной камеры.
 25. Перед хранением следует убедиться в том, что в воздушной трубке нет влаги или остатков раствора. Это может привести к размножению бактерий.
 26. Не обматывать корпус небулайзера кабелем питания.
 27. Запрещается эксплуатация изделия без предварительного ознакомления с инструкцией по использованию. .

Периодичность технического обслуживания

Компрессорный небулайзер рассчитан на эксплуатацию в течение длительного времени. Для обеспечения надлежащего функционирования изделия проверку технического состояния и его характеристик рекомендуется делать один раз в два года.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ

Меры предосторожности при эксплуатации

- Данный небулайзер является медицинским изделием. Небулайзер нужно использовать только с соблюдением инструкций врача.
- Характеристики распыления отличаются от заявленных из-за свойств раствора. Если раствор содержит поверхностно-активные вещества или имеет высокую вязкость (например солюбилизаторы или отхаркивающие средства) степень распыления может снижаться. Низкая температура раствора также может вызвать снижение степени распыления.
- Запрещается пользоваться изделием, если он имеет повреждения. Эксплуатация поврежденного/неисправного изделия может привести к травме пациента/пользователя, низкой эффективности проводимой процедуры или возникновению серьезной угрозы.
- Компрессорный небулайзер нужно хранить в сухом помещении, беречь от воздействия избыточной влажности, высокой температуры, грязи и прямых солнечных лучей. Запрещается ставить тяжелые предметы на коробку, в которой хранится небулайзер.
- Дети или лица с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться небулайзером только под присмотром взрослых.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия.
- Маску рекомендуется использовать при ингаляции детям в возрасте менее 5 лет.

- Небулайзер нужно хранить в местах, недоступных для детей. При неосторожном обращении загубник или другие небольшие части можно случайно проглотить.
- Во время работы небулайзера может появляться металлический звук – это нормально.
- После выключения небулайзера нужно извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Загубник и маска для ингаляции всегда должны быть чистыми, поскольку пользователь имеет с ними непосредственный контакт.
- Для получения дополнительной информации о настройке, эксплуатации и обслуживании компрессорного небулайзера нужно обращаться к специалистам компании VAPo healthcare Co., LTD или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм». Запрещается самостоятельно открывать или ремонтировать небулайзер.
- В случае возникновения проблем с изделием нужно обращаться к VAPo healthcare Co., LTD или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм».

Меры предосторожности при хранении

- Запрещается хранить небулайзер в условиях высокой температуры (выше 50 °С), низкой температуры (ниже -20 °С), высокой относительной влажности воздуха (более 85%) или чрезмерного количества пыли. Запрещается ставить тяжелые предметы на коробку, в которой хранится небулайзер.
- Компрессорный небулайзер и его комплектующие следует хранить в чистом, безопасном месте.
- Хранить в местах, недоступных для маленьких детей.

Защита окружающей среды

Данное изделие содержит материалы, которые можно использовать повторно, поэтому запрещается его утилизация вместе с бытовыми отходами. Данное изделие нужно сдавать в специализированные приемные пункты по переработке отработанного электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации следует обратиться в местные уполномоченные органы.

Помогите защитить окружающую среду. Для этого утилизацию и/или переработку отработанного оборудования и элементов питания нужно осуществлять в соответствии с действующими нормативными документами.

Техническое обслуживание

- Не бросать изделие. Беречь от ударов и вибрации.
- Запрещается сушить комплектующие для небулайзера в микроволновой печи.
- Кипятить можно только маску для ингаляции и загубник.
- Нельзя переносить или оставлять без присмотра небулайзер с раствором в небулайзерной камере.

Меры предосторожности во время чистки

Корпус небулайзера можно протирать мягкой тканью, смоченной водой или легким моющим средством. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ КОМПРЕССОРНОГО НЕБУЛАЙЗЕРА



Примечание! Все десять моделей компрессорных небулайзеров отличаются только по внешнему виду. Другие отличия отсутствуют.

Внешний вид небулайзера



1

МОДЕЛЬ
VP-D1



2

МОДЕЛЬ
VP-D2



3

МОДЕЛЬ
VP-D3



4

МОДЕЛЬ
VP-D4



5

МОДЕЛЬ
VP-D5



6

МОДЕЛЬ
VP-D6



7

МОДЕЛЬ
VP-D7



8

МОДЕЛЬ
VP-D8



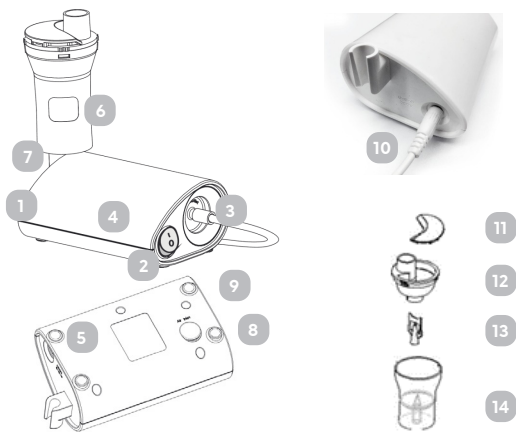
9

МОДЕЛЬ
VP-D9



10

МОДЕЛЬ
VP-D10



Части компрессорного небулайзера

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Компрессор (основной блок) | 8. Крышка воздушного фильтра |
| 2. Отверстие для выпуска воздуха | 9. Подушка |
| 3. Воздушная трубка | 10. Адаптер постоянного тока |
| 4. Выключатель | 11. Крышка небулайзерной камеры |
| 5. Разъем для кабеля питания | 12. Верхняя часть небулайзерной камеры |
| 6. Небулайзерная камера | 13. Распылитель |
| 7. Держатель небулайзерной камеры | 14. Стакан небулайзерной камеры |



Дополнительные комплектующие

- | | |
|--|-------------------------------------|
| a. Небулайзерная камера | e. Воздушная трубка |
| b. Маска для ингаляции
(для взрослых/для детей) | f. Воздушные фильтры
(по заказу) |
| c. Загубник | g. Адаптер постоянного
тока |
| d. Насадка для вдыхания
через нос (по заказу) | |

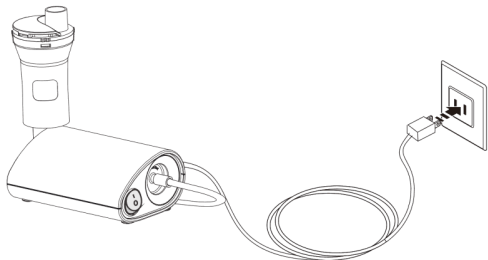


Примечание. Все составные части и комплектующие компрессорного небулайзера ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP- D10) одинаковы, хотя имеются некоторые незначительные отличия во внешнем виде, как показано на рисунках (Внешний вид десяти моделей компрессорных небулайзеров).

Порядок работы

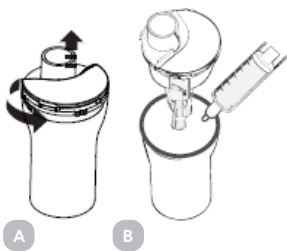
Подготовка источника питания

Вставить штепсельную вилку в розетку, как показано на рисунке.



Примечание. 1. Питание изделия осуществляется от сети с напряжением 230 V (В) с частотой 50 Hz (Гц).
2. Не касаться мокрыми руками!

Заполнение раствором небулайзерной камеры



Шаг 1. Снять с небулайзерной камеры маску (загубник, насадку для вдыхания через нос).

Шаг 2. Открутить верхнюю часть небулайзерной камеры, как показано на рисунке А.

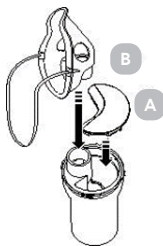
Шаг 3. Заполнить стакан небулайзерной камеры необходимым количеством раствора, как показано на рисунке В.



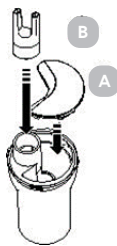
Примечание. 1. Максимальный объем раствора составляет 8 ml (мл). **2.** Внимание! Распылитель следует снимать осторожно, чтобы он не упал на пол. Распылитель крепится с помощью двух фиксаторов. Для того чтобы его снять нужно приложить незначительное усилие.

Сбор небулайзерной камеры

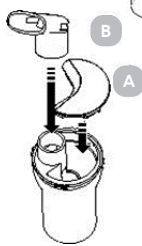
Шаг 1. Установить верхнюю часть небулайзерной камеры на стакан, и надежно закрутить ее по часовой стрелке, как показано на рисунке сбоку.



Установить маску



Установить насадку для дыхания через нос



Установить загубник

Шаг 2. Установить необходимые дополнительные комплектующие для ингаляции так, как показано на рисунке выше.

Подключение воздушной трубки



Примечание. Составные части и комплектующие компрессорного небулайзера ULAIZER AIR+ (модели: VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9,

VP-D10) одинаковы, хотя имеются некоторые незначительные отличия во внешнем виде, как показано на рисунках (Внешний вид небулайзера). Ниже показан метод сбора модели небулайзера VP-D1, который одинаков для всех остальных моделей (VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10).



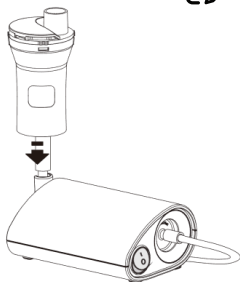
Шаг 1. Удерживая воздушную трубку за соединитель, надеть ее на штуцер в верхней части компрессора.

Шаг 2. Подключить трубку в разъем воздушной трубки в нижней части небулайзерной камеры.



Примечание. 1. При подключении трубки небулайзерную камеру нужно держать вертикально. В противном случае раствор может вылиться из небулайзерной камеры.

2. Не включать небулайзер, если воздушная трубка изогнута.



Шаг 3. Для временного размещения небулайзерной камеры нужно использовать соответствующий держатель на корпусе небулайзера.

Использование небулайзера



Правильное положение

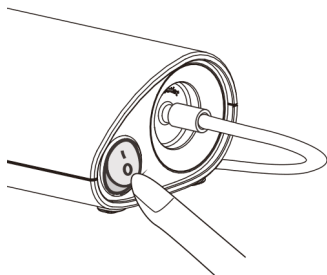


Неправильное положение

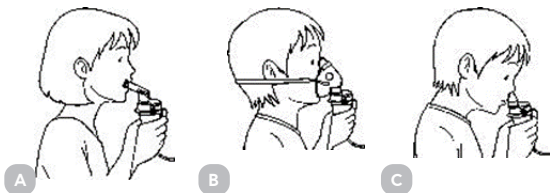
Шаг 1. Небулайзерную камеру следует держать так, как показано на рисунке выше.



Примечание. Не наклонять небулайзерную камеру под углом более 45°. Это может привести к попаданию жидкости в полость рта.



Шаг 2. Включить небулайзер. Для включения изделия нужно установить выключатель в положение «I» (ВКЛЮЧИТЬ). После включения компрессора начнется распыление раствора. Для отключения изделия нужно установить выключатель в положение «O» (ВЫКЛЮЧИТЬ).



Шаг 3. Ингаляцию нужно делать в соответствии с рекомендациями врача.

Различия между дополнительными комплектующими для ингаляции

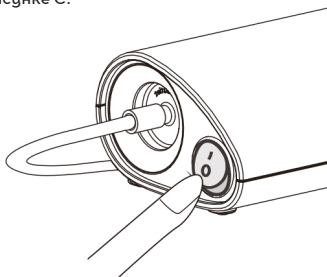
Загубник. Вставить загубник в рот. Вдыхать распыленный раствор во время нормального дыхания. Нормально выдыхать через загубник, как показано на рисунке А.

Насадка для вдыхания через нос (на заказ). Вдыхать распыленный раствор через нос, как показано на рисунке.

Нормально выдыхать через рот, как показано на рисунке В.

Маска для ингаляции. Надеть маску на лицо так, чтобы она закрывала нос и рот. Закрепить маску на голове с помощью эластичной ленты. Подтянуть ленту так, чтобы маска закрывала нос и рот. Вдыхать распыленный раствор. Нормально выдыхать через маску, как показано на рисунке С.

Шаг 4. Выключить небулайзер. Для выключения изделия нужно установить выключатель в положение «О» (ВЫКЛЮЧИТЬ). После выключения компрессора небулайзер прекратит работать.



Шаг 5. Отключить воздушную трубку от небулайзерной камеры. Осторожно держа воздушную трубку за соединитель, отсоединить ее от штуцера. Проверить воздушную трубку. В воздушной трубке не должно быть конденсата или признаков влаги.

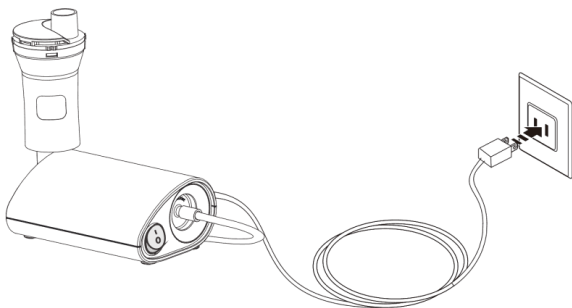


Примечание. Если в трубке есть конденсат или влага, их нужно удалить. Для удаления конденсата или влаги из воздушной трубки нужно выполнить следующие действия.

1. Сначала убедитесь в том, что воздушная трубка подключена к штуцеру компрессора.
2. Включите компрессор для того чтобы продуть воздушную трубку, и удалить из нее конденсат и влагу.
3. Выключите компрессор.

Шаг 6. Отключить воздушную трубку от штуцера компрессора. Удерживая соединитель воздушной трубки, отсоединить ее от штуцера компрессора.

Шаг 7. Извлечь вилку из розетки.



Отсоединить адаптер постоянного тока от разъема питания небулайзера.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Сфера применения

Комплектующие (модель: VP-D2) можно в местах продажи небулайзера.



Указанные комплектующие можно использовать с компрессорными небулайзерами VAPO VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10. Также их можно использовать с другими изделиями для подачи воздуха, которые обеспечивают давление в диапазоне от 70 кПа (кПа) до 150 кПа (кПа) и расходом газа более 6 л (л) в минуту.

Комплектующие компрессорного небулайзера



Небулайзерная камера



Загубник



Насадка для вдыхания через нос



Маска (для взрослых)



Маска (для детей)



Воздушная трубка



Воздушные фильтры



Адаптер постоянного тока

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Чистка изделия после применения

Шаг 1. Снять комплектующие для ингаляции с небулайзерной камеры.

Шаг 2. Отключить воздушную трубку от небулайзерной камеры.



Шаг 3. Осторожно открутить и снять верхнюю часть небулайзерной камеры.

Шаг 4. Вылить из камеры остатки раствора.



Шаг 5. Тщательно вымыть составные элементы под проточной водой.

Шаг 6. Высушить на воздухе или вытереть их с помощью чистой, мягкой ткани без ворса.

Шаг 7. Собрать все части небулайзерной камеры, и хранить их в чистом сухом пакете.

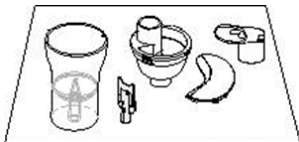


Примечание. После каждого использования комплектующие нужно чистить и дезинфицировать.

Дезинфекция

После окончания последней ингаляции нужно провести дезинфекцию небулайзерной камеры, загубника, масок и насадки для вдыхания через нос.

Для дезинфекции следует использовать доступные на рынке средства в соответствии с инструкциями.



Шаг 1. Погрузить комплектующие в дезинфицирующий раствор на указанное в инструкции время.

Шаг 2. Достать элементы из дезинфицирующего раствора.

Шаг 3. Промыть под теплой проточной водой, встряхнуть для удаления остатков воды и высушить в чистом месте.

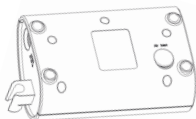
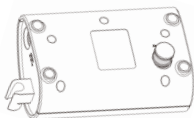


Примечание. 1. Запрещается сушить комплектующие для небулайзера в микроволновой печи. 2. Запрещается дезинфицировать их с помощью автоклава, оксида этилена или низкотемпературных плазменных стерилизаторов.

Чистка воздушного фильтра

Шаг 1. Потянуть за крышку воздушного фильтра на обратной части корпуса небулайзера.

Шаг 2. Достать загрязненный фильтр.



Шаг 3. Вставить новый фильтр.

Шаг 4. Установить крышку воздушного фильтра на место.



Примечание. 1. Если цвет воздушного фильтра изменился, или небулайзер используется в течение более 60 дней – воздушный фильтр нужно заменить. Если вода или раствор попали на фильтр, не нужно его мыть или чистить. Это может привести к тому, что фильтр будет испорчен. 2. Не использовать вату или другие материалы вместо воздушного фильтра. 3. Прежде чем установить новый фильтр нужно убедиться в том, что он чист. 4. Не включать небулайзер без воздушного фильтра. Использовать только воздушные фильтры рекомендованные производителем.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность/ проблема	Возможная причина	Устранение
<p>После установки выключателя в положение «I» (ВКЛЮЧЕНО) питание отсутствует</p>	<p>Не подключен адаптер постоянного тока</p>	<p>Установить выключатель в положение «O» (ВЫКЛЮЧЕНО). Вставить штекер адаптера постоянного тока в соответствующий разъем небулайзера. Включить небулайзер</p>
<p>После включения компрессора низкий уровень распыления или распыление не происходит</p>	<p>В небулайзерной камере отсутствует раствор. В небулайзерной камере слишком много или недостаточно раствора</p>	<p>Налить в небулайзерную камеру необходимое количество раствора</p>

Несправність/ проблема	Можлива причина	Усунення
После включения компрессора низкий уровень распыления или распыление не происходит	Неправильно установлен или отсутствует распылитель небулайзерной камеры	Убедиться в том, что распылитель установлен правильно
	Небулайзерная камера собрана неправильно	Правильно собрать небулайзерную камеру и правильно установить составные части для ингаляции
	Заблокирован штуцер компрессора	Почистить и продезинфицировать небулайзер. Почистить штуцер
	Пациент держит небулайзерную камеру под большим углом	Правильно держать небулайзерную камеру. Не наклонять небулайзерную камеру под углом более 45°

Несправність/ проблема	Можлива причина	Усунення
<p>После включения компрессора низкий уровень распыления или распыление не происходит</p>	<p>Неправильно подключена воздушная трубка</p>	<p>Убедиться в том, что воздушная трубка правильно подключена к штуцеру компрессора и к небулайзерной камере</p>
	<p>Воздушная трубка сильно согнута или повреждена. Воздушная трубка заблокирована</p>	<p>Убедиться в том, что воздушная трубка не согнута, не перекручена и не заблокирована. Проверить воздушную трубку на наличие повреждений. Если воздушная трубка повреждена, ее необходимо заменить</p>
	<p>Загрязненный воздушный фильтр</p>	<p>Заменить старый воздушный фильтр новым</p>

Корпус небулайзера очень горячий	Небулайзер накрыт (например тканью)	Во время работы запрещается накрывать небулайзер одеялом, полотенцем или любыми другими материалами
	Непрерывная работа в течение более 25 минут	Максимальная длительность работы небулайзера за один раз составляет 25 минут. Следующее включение изделия можно делать через 40 минут
Сильный шум во время работы небулайзера	Неправильно установлена крышка воздушного фильтра	Правильно установить крышку воздушного фильтра. Убедиться в том, что крышка воздушного фильтра не заблокирована



Примечание. Если после устранения всех проблем, указанных выше, небулайзер не работает нормально, следует обратиться к работникам организации, в которой был приобретен небулайзер, или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм».

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ И ИХ РАЗЪЯСНЕНИЕ



Предостережение!
Ознакомиться с
сопроводительными
документами



Код партии



Использование эле-
ментов типа BF

IP21

Степень защиты от
попадания воды
внутри корпуса (вер-
тикальное падение
капель воды под
углом 15°)



Утилизация -
раздельный сбор



Производитель



Ознакомление с
инструкциями по
применению



Дата изготовления



Знак соответствия
техническому рег-
ламенту медицин-
ских изделий и код
органа по оценке
соответствия



SN

Серийный номер

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ



Важная информация

Компрессорные небулайзеры ULAIZER AIR+ предназначены для индивидуального использования. В случае возникновения проблем с небулайзером НЕ нужно сразу возвращать его в место продажи. Рекомендуется сначала обратиться за консультацией к специалистам компании по телефону 0512-57990057 или отправить сообщение на электронную почту VAPOhealth.com.

На изделие предоставляется гарантия на два года при условии использования по назначению и с соблюдением правил эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации небулайзерной камеры, масок и насадки для вдыхания через нос составляет 180 часов при соблюдении условий эксплуатации описанных в инструкции по применению. Однако в случае изменения цвета их рекомендуется заменить.

В течение 2-х лет, если небулайзер не работает нормально при соблюдении правил эксплуатации, компания VAPO Healthcare Co., LTD. по своему усмотрению может бесплатно осуществить замену или ремонт небулайзера. Для получения дополнительной информации следует обращаться к специалистам компании VAPO Healthcare Co., LTD. по телефону 0512-57990057 или Уполномоченному представителю в Украине ООО «Юрия-фарм» или отправить сообщение на электронную почту info@VAPOhealth.com или uf@uf.ua.

Для подтверждения того, что гарантия на изделие действительна, нужно предоставить квитанцию с места продажи или гарантийный талон. Компания VAPO Healthcare Co., LTD. возьмет на себя затраты по ремонту небулайзера или осуществит замену и доставит его потребителю.

Данная гарантия не распространяется на изделие, которое было повреждено в результате ненадлежащего технического обслуживания, несчастного случая, нарушения правил электропитания, или любого другого нецелевого использования небулайзера. Также гарантия аннулируется в случае самостоятельного ремонта или внесения изменений в конструкцию изделия. Компания VAPO Healthcare Co., LTD. не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки, которые могут возникнуть вследствие использования небулайзера. Гарантийное обслуживание ограничивается только действиями, указанными выше. Любое другое гарантийное обслуживание не предоставляется.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РАЗНЫХ СТРАН ОТЛИЧАЕТСЯ. В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ СЛУЧАЙНЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ УБЫТКОВ, ПОЭТОМУ ВЫШЕУПОМЯНУТЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ.

Компания не несет ответственности за любые последствия использования небулайзера.

Данное изделие соответствует требованиям FCC, Часть 15. Эксплуатация изделия зависит от следующих условий:

- 1) данное изделие не является источником электромагнитных помех;
- 2) данное изделие должно оставаться исправным при наличии любых электромагнитных помех, включая такие, которые могут привести к нарушению нормальной работы.



Внимание! Внесение изменений в конструкцию изделия без специального разрешения может стать причиной потери гарантии.



Примечание. Данное изделие прошло испытания и соответствует требованиям для изделий класса В в соответствии с Частью 15 Норм FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения защиты от электромагнитных помех в жилых помещениях. Данное изделие может генерировать и излучать радиочастотную энергию, если оно установлено и используется в несоответствии с инструкцией по применению, может создавать серьезные электромагнитные помехи для радиосвязи. Однако нет

гарантии того, что при правильной эксплуатации изделие не будет источником электромагнитных помех. Если изделие вызывает электромагнитные помехи для теле- и радиосигналов, что определяется путем включения и выключения изделия, влияние помех можно уменьшить следующим образом:

- приемную антенну нужно перенести или направить в другую сторону;
- увеличить расстояние между изделием и приемником;
- подключить устройство к розетке, которая является частью другой электрической цепи, чем та, к которой подключен приемник. Рекомендуется обратиться за консультацией к дилеру или квалифицированному специалисту по теле- и радиотехнике.



Внимание! Для предотвращения поражения электрическим током нужно беречь изделие от воздействия дождя и влаги.

РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

1. Установка и введение в эксплуатацию данного изделия осуществляется в соответствии с инструкциями, содержащимися в сопроводительной документации.
2. УРОВЕНЬ ИСПЫТАНИЯ НА УСТОЙЧИВОСТЬ для базовой безопасности и основных характеристик электрического медицинского оборудования и систем следует выбирать на основе высокой вероятности сохранения базовой безопасности и

основных характеристик, а также в соответствии со средой профессионального медицинского учреждения, домашних условий и специальной среды в зависимости от места использования по назначению.

3. **ДОМАШНИЕ УСЛОВИЯ** – это место проживания пациента или другие места, где находятся пациенты, за исключением профессиональных медицинских учреждений, в которых при наличии пациентов постоянно присутствует медицинский персонал (например школы, места проживания, гостиницы и т.д.).
4. Утилизацию изделий и составных частей нужно осуществлять в соответствии с требованиями действующих нормативных документов.
5. Производитель предоставит персоналу по ремонту и техническому обслуживанию все необходимое (электрические схемы, перечни деталей, описания, инструкции по калибровке и т.д.).

Например: как указано в Таблице 6 стандарта IEC 60601-1-2: 2014 для электрического медицинского оборудования, обычный мобильный телефон с максимальной выходной мощностью 2 W (Вт) дает $d=3,3$ m (м) при уровне устойчивости 3 V/m (В/м).

A1 Электромагнитные помехи – Для всего оборудования и систем

Руководящие положения и декларация производителя по электромагнитным помехам

Компрессорные небулайзеры ULAIZER AIR+ моделей VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 предназначены для эксплуатации в электромагнитных средах, приведенных ниже. Владелец или пользователь компрессорного небулайзера ULAIZER AIR+ модели VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 должен убедиться в том, что эксплуатация изделия осуществляется в указанных условиях

Тест на электромагнитное излучение	Відповідає вимогам	Электромагнитная среда. Руководство
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	В компрессорном небулайзере ULAIZER AIR+ модели VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 радиочастотное излучение используется только для обеспечения нормальной работы изделия. Поэтому уровень радиочастотного излучения изделия очень низкий, и не может влиять на работу электронного оборудования, которое находится рядом с изделием
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Компрессорный небулайзер ULAIZER AIR+ модели VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 предназначен для использования во всех типах медицинских учреждений, кроме бытовых и тех, которые напрямую подключены к низковольтажной электросети, питающей здания, которые используются в бытовых целях
IEC 61000-3-2 «Эмиссия гармонических составляющих тока»	Класс А	
IEC 61000-3-3 «Колебания напряжения/ мерцание»	Соответствует требованиям	

A2 Электромагнитная устойчивость. Системы и оборудование для медицинской помощи в домашних условиях

Руководящие положения и декларация производителя по электромагнитной устойчивости оборудования

Компрессорные небулайзеры ULAIZER AIR+ моделей VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 предназначены для эксплуатации в электромагнитных средах, приведенных ниже. Владелец или пользователь компрессорного небулайзера ULAIZER AIR+ модели VP-D1, VP-D2, VP-D3, VP-D4, VP-D5, VP-D6, VP-D7, VP-D8, VP-D9, VP-D10 должен убедиться в том, что эксплуатация изделия осуществляется в указанных условиях

Тест на устойчивость к электромагнитному излучению	Тест в соответствии со стандартом	Уровень соответствия	Руководящие положения по электромагнитной среде
IEC 61000-4-2 «Электростатический разряд (ЭСР)»	±8 kV (кВ), контактный ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ), воздушный	±8 kV (кВ), контактный ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ), воздушный	Пол в помещении должен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, минимальная относительная влажность воздуха должна быть 30%

<p>IEC 61000-4-4 «Быстрые электрические переходные процессы или всплески»</p>	<p>$\pm 2 \text{ kV}$ (кВ) для линий электропередач</p>	<p>$\pm 2 \text{ kV}$ (кВ) для линий электропередач</p>	<p>Качество электроэнергии должно соответствовать требованиям для коммерческого или бытового потребления</p>
<p>Выбросы напряжения IEC 61000-4-5</p>	<p>$\pm 1 \text{ kV}$ (кВ) фаза – фаза $\pm 2 \text{ kV}$ (кВ) фаза – земля</p>	<p>$\pm 1 \text{ kV}$ (кВ) фаза – фаза $\pm 2 \text{ kV}$ (кВ) фаза – земля</p>	<p>Качество электроэнергии должно соответствовать требованиям для коммерческого или бытового потребления</p>
<p>МЭК 61000-4-8 «Устойчивость к магнитному полю промышленной частоты (50/60 Гц)»</p>	<p>30 A/m (A/m)</p>	<p>30 A/m (A/m)</p>	<p>Характеристики магнитного поля промышленной частоты должны соответствовать требованиям для коммерческих и медицинских учреждений</p>

<p>МЕК 61000-4-11 «Устойчивость к провалам, кратковременным прерываниям и изменениям напряжения электропитания»</p>	<p>0% УТ; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°</p>	<p>0% УТ; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°</p>	<p>Качество электроэнергии должно соответствовать требованиям для коммерческого или бытового потребления. Если эксплуатация небулайзера модели VP-M1 осуществляется в условиях частых отключений электроэнергии, для питания устройства нужно использовать источник бесперебойного питания (ИБП) или аккумуляторную батарею</p>
<p>МЕК 61000-4-6 «Устойчивость к кондуктивным помехам» «Радиочастотное излучение»</p>	<p>3 V (В) сред. квадр. от 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) 10 V/m (В/м) от 80 MHz (МГц) до 2,7 GHz (ГГц)</p>	<p>3 V (В) сред. квадр. 10 V/m (В/м)</p>	<p>Производителю следует рассмотреть возможность уменьшения минимального пространственного разнесения на основании данных по управлению рисками, и использовать более высокие уровни устойчивости к помехам для уменьшенного</p>

			<p>минимального пространственного разнесения. Минимальное пространственное разнесение для более высоких уровней устойчивости к помехам рассчитывается с помощью следующего уравнения::</p> $E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$ <p>Где: P – максимальная мощность в ваттах W (Вт); d – минимальное пространственное разнесение в метрах m (м); E – уровень устойчивости к электромагнитным помехам, V/m (В/м).</p>
--	--	--	---



Примечание: UT – это напряжение в сети переменного тока до подачи тестового напряжения.



UA.TR.116

Дата последнего пересмотра: 09.08.2019 г.
Версия: 02

Ulaizer™ Air +

 ЮРІЯ-ФАРМ

ТОВ «Юрія-фарм»

03038, Україна, м. Київ, вул. М. Амосова, 10
Тел./факс: +38 (044) 246-83-83,
e-mail: uf@uf.ua

